



مجموعه اخبار
اداره خاھشی بك اوغلاھه جاده كيرده نومرو 70
MEDJMOUA-I-AHBAK
JOURNAL QUOTIDIEN
Bureau: 65 Grand'Rue de Péra



Մենեյի/ Էշին 120 = 6 պլեդ 60 = 6 ԷԷԷ
Իժ բոլոր իւճքեթ 30 = 25 Էժ բոլոր 80
ԴՆԵՐՈՆՆ ՄՈՒՐ
ՏԵՐԾ ԻՄԻՆԵԷ ԻՆԷՄԻ ԻՆԷՄԻ ԲԱԶԱՐ
ԼԵԳ ՕՐՈՆՆԵՐ
Ղազնթաւա միւթալիք իւճաւաթ ԻՆԷ
8. ԹՕԼԱՅԵԱՆՆ միւթաւաթ ՕՐՈՆՆԱՆ

65 Իտալիական միւթ Պէյոյունտա Ճաւոտէի քէպիրտէ Ե. 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 8 ԴԵԿՏԵՐԲԵՐ

Ի Ե Ճ Ա

Չաթէն սէնէնին խիթամը եազըն օլուպ, շու արալըք իճթիւնաճաթըմըզըն զիւնաթ օլուսը տա թապիլի իտուկինտէն, կէրէք Տէրիսաաթէթտէ վէ կէրէք թաշրատա պուլունան միւնէթէրէմապօնէլիթիթտէն ապօնըման միւտտէթլէրի հըրուլ իթմիլ օլանլարըն՝ պիրան էվվէլ թէլտիւնէի տէյնէ հիմնէթլէրին խասսէթէն լէճա իտէրիզ:

ԱԶ ԳԱՅԻՆ

ՀՐԱԽԵՐ ՄՐԱԿՈՒՄԲԻՆ ԱՆԴԱՄՆԵՐՈՒՆ

Այս օրերս լրագրիս իմագործութեան դիմած է ազգային երիտասարդ մ'որ կոչման և ներքին համոզման ճային թելադիր, երաժշտական կաճառի մը մէջ կուգէ իր երաժշտական ճգտութեան թուանկաւորողին մէջ ոյսպիսի դիմում մ'առաջին անգամ է որ տեղի կ'ունենայ և իր բաւական նորութեանը մէջ քիչիկ մըն ալ յանգեցնուի իւր կը բովանդակէ, վասն զի այսպիսի բաղձանքի մը յայտնութիւնը անտարբեր կը թողու մեզի պէս անտարբեր հասարակութիւն մը: Մեզի դիմող այդ երիտասարդը կը վերաբերի այսպիսի ընտանիք մ'որուն իւրաքանչիւր ներկայացուցիչը երաժիշտ է. ազատ և գեղեցիկ արուեստներուն բնածին տրամադրութիւն ունենալով ճիշտապէս պարգեւ մըն է. երաժշտութեան համար տրամադրութիւն և սէր հարկաւոր է, որ ամէն մահկանացուն տրուած չէ: Ուրեմն երբ այսպիսիներուն հանդիպեմք, պէտք ենք ուրախանալ, որովհետեւ ասոնք կրնան օր մ'այնպիսի բարձրութեան հասնիլ, որ մեզի պատուաբեր ըլլալէն զատ, օգտակար է: Բայց երբ այսպիսիներն օգնութեան և նիւթակոն պաշտպանութեան կարօտ են, այն ատեն է որ անալի յայտ կուգայ բովանդակ հասարակութեան մ'որին ու սէրը ճիշտ ալ այդպիսի հանգամանաց մէջ կը գտնուի այս երիտասարդը, որ արդէն հիմակուընէ կը յայտնէ իր օր մ'ըլլալիքը: Ինքնիրեն և իր եղբոր կամ հօր առաջնորդութեամբ հասած է վերջապէս միջակ բարձրութեան մը: Դպրոցն ու շուկան ձգած և իր արուեստին սիրահարած առտուընէ մինչեւ իրիկուն մէկ մտածում մ'անելի զինքն կը չարչրկէ: Եւրոպայ երթալ և կատարեալ երաժիշտ մ'ըլլալ: Յանձնառու եղած է զրկուիլ իր ընտանիքէն և հայրենիքի քաղցրութենէն, տանիլ օտար միջավայրին նեղութիւններն ու մի քանի տարուան ալքատութիւնը, որպէս զի օր մը կարենայ ձեռք բերել փառաց դպիւնին, ինքօգնութեամբ ցայսօր գործեց, սակայն կայ կէտ մ'որմէ անդին զօրաւոր

կամեցողութեան տէրն անգամեան կը նայի և բարեբար ձեռքի մը կը կարօտի: Եթէ իրեն բարեբար մը չի գտնուի, ահա հանձար մ'որ այսու անգործունէութեան և միջակութեան կը դատապարտուի: Աւելի, պարագաներն ու միջոցներն են զմարդս ուսումնական և արուեստաւոր ընդհանրութեան իրեն իր անոր առիթն ու պարագաներէն ստիպուած կը նետուին կենաց պայքարին ցամաք և տաժանելի միջակութեանը մէջ որովքա՛ն մը չ'ըլլալու կը դատապարտուին: Այսպիսիք որ և է հասարակութեան մը համար բեռն և արգելք կ'ըլլան անոր յառաջադիմութեան, վասն զի և ո՛չ մէկ կողման կըրնան ծառայել: Հանրային կեանքի միջոցներ են, որոնք միայն այս ու այն կողմը տարբերելով, կը դառնան կ'ըլլան տկարութեան, անտարբերութեան համաճարակին անհաղթելու: — Ինչ կ'ընայինք ընել այս երիտասարդին: մեր մէջ լրագիրն ու հրապարակագիրն ճոխութիւն մը չունին և իրենք իսկ ենթակայ են ո՛չ դէր կեանքի մը վասն զի մանաւանդ Հայոցս մէջ զղաղթեալն ու վարժապետն պատիւ չունին և վերջնականապէս փրկին է իրենց «ղարկութեան» պատասխանները կը գրէր երեւմի վաղամիւսկին Պարոնեան, մեր բարեբարուն ճշմարիտ կատակերգու-երգիծաբանն: Ուստի խորհուրդ տուինք որ դիմէ Ակումբին, որուն աւագ պարտականութիւններէն մին ալ օգնել է այսպիսիներուն: — Ակումբին յայտարարին, որ այս սինականութեան մէջ հրատարակուած է, այսպիսի խոստում մ'ըրած է հրապարակաւ: Ուրեմն ճշմարիտ և խելացի բարեբարութիւն մը պիտի ընէ Ակումբը, եթէ այս երիտասարդը որքեզքէ: Խելացի, հեռատես և ազգօգուտ ձեռնարկութեան օգուտներն ըմբռնելու համար անշուշտ Ակումբը պէտք չունի մեր հրահրին: Երիտասարդն արդէն երեք զանազան աղբիւսագրեր տուած է Ակումբին երկու նախագահներուն և խորհրդականի մը, որոնց ազգասիրութենէն շատ բաներ ըստ պատկու իրաւունք ունինք: Դժբախտաբար դեռ Ակումբին ձեռնադրու գումարուները չ'սկսան արդէն ցուրտ եղանակի վերջնաւոր մօտ է և զարնան թոյլ հոգեբան հետ, կը սկսին մեր ընդհանրական մեծ սլարապոյ օրերն: — Խեղճ աղբիւսակու երիտասարդն արդէն սկսած է յուսահատուիլ և անդադար մոմեր կը վառէ Սրբոց Պատկերներուն առջեւ, որպէս զի անոնց բարեխոսութեամբն և դրդամբը Ակումբը գումարուի: Պիտի գրենք դեռ այս նիւթիս վրայ: ՅՈՎՀ. Յ. ԱԼԱՆ Բերա, 8 Դեկտ, 93.

ՄԱՅՈՐԱՆ

Մաթպաամըզա կէլէրէք, պու եօլտա պիր աղղուսու պուլունտուղու պէնան իտէն կէնէ՝ պիզմի տալի բէք էյի թանըղըմըզ օլուպ, սահիպի նամուս ու իսթիգամէթ վէ ղայրէթքէլ օլտուղու

նու թէմին իտէպիլիրիզ: Արգուսունուն ղաւեթլէ շայեանը թաքտիր վէ թահսին օլտուղու տալի շիւպէտէն վարէսթէ օլմաղլէ, իսթիտալի վաղըսալըն՝ միւրաճաթ իթմիլ օլտուղու զէվաթը միւշար վէ միւմալիշիթմ ճանիպինտէն վէ Ակումբը ճէմիլէթի թարափընտան հիւսնի գապուլէ մազհար օլմասընը պէքէր վէ թէմէնի իյլէրիզ:

ՏԻԿԻՆ ԹԱԳՈՒՅԻ ՓԱՓԱԶԵԱՆ ԴՈՒՍՏՐ ՅՈՎՍԹ ԷԹ. ՏԻԻՐԿԵՐԵԱՆԻ

Յետ կարճատեւ հիւանդութեան ընդունելով կրօնական վերջին միթարութիւնները հանգեաւ ի Տէր, ի խոր սուգ համակելով իւր տխրագեղած ծնողքը, առնալով, զաւակները, եղբարքը և զորքը, որք ցաւ ի սիրտ կը հրաւիրեն զազգական և զծանօթս ներկայ գըտնուի Հանգուցելոյն յուղարկաւորութեան տխուր արարողութեանը որ պիտի կատարուի այսօր Զորքաբերի, Ժամը 10 ին, փոխադրուելով իւր բնակարանն ի Ս. Յովհան Ոսկեբերան Եկեղեցին: Բանկալթի, Իճատիէ փողոց թիւ 14 8/20 Դեկտ. 1893

ԽԱՐԻՃԻԵ

ԱՄԵՐԻԿԱ ՊԻԻՏՃԵՍԻ

Ամերիգա մէմալիքի միւնէթմիտաը ըլիպի թարափընտան պու տէֆանէյ օլունան պէնաննամէնէ նէզարէն, յունիսին 30ունտա խիթամպուլան սէնէի մալիքէ զարքընտա մէմալիքի մէզքիւրէնին վարիտաթը ումուլիքէսի 461,715,561 տօլարա, վէ մէսարիթի ումուլիքէսի 459,374,674 տօլարա պալիլ օլվուլ տուր: Կէօմըիւք հաւըլաթը 205,355,016, վէ վարիտաթը տալիլիքէ 161,027,623 տօլար տըր: Կէօմըիւք ըլիսմիլէթապի իտիսալաթ 444,000,000 տօլար տըր: Միւսքիրաթ ըուսուժու 94,000,000 վէ իմալ օլունան թիւթիւն ըուսուժու 31,000,000 օլվուլ տուր: Իխրաճաթ 847,665,194 տօլարա պալիլ տըր: 108,680,844 տօլարա ալթուլ իխրաճ օլունմուլ տուր: Կէլէճէք յունիսին 30ունա գատար պիր սէնէ զարքընտա վարիտաթըն 430,121,365 տօլարա, վէ մէսարիթի 358,121,365 տօլարա պալիլ օլմասը թալսմին օլունտուղունտան, 28,000,000 տօլար գատար մուվազէնէտէ նոքսան զուհուր իտէճէկի գսին օլունմուլ տուր: Իյպու 1893 սէնէսի նոյ 1տէ կէրէք միւլթէտալիլ վէ կէրէք մալիքէ նէզարէթիւնտէ մահֆուլ օլան մէսքիւ

քեաթ 1,718,544,682 տօլար օլուպ, էվվէլքի սէնէլէրէ նիսպէթլէ մէսաքի քեաթը մէզքիւրէտէ 112,404,947 տօլար ֆաղա պուլունմադաւա տըր: Թարիլի մէզքիւրտէ մէմալիքի միւնէթմիա էհալիսի 67,429,000 նուֆուլ օլմաղլէ, ատամ պալընա 2549 տօլար մէսքիւքեաթ իսապէթ իտէր: Թարիլի մէզքիւրտէ մէմալիքի միւնէթմիանըն մալիքէ նէզարէթիւնտէ 96,657,273 տօլար քիւլէլէ ալթուլ պուլունմադաւա օլուպ, 126,281,553 տօլար տալիլ իլմիւլ մուպաեաւա օլունմուլ տուր:

Պիր սէնէտէ 30,038,140 տօլարալթուլ, վէ 5,343,715 տօլար կիւմիւլ վէ 7,717,220 տօլար սիմ մէսքիւքեաթ քիւսուրու, վէ 1,086,102 տօլար ուֆաղըլէ տալիլ օլունմուլ տուր: Պիր սէնէտէ գըլմէթտար մատէնլէրին հասըլաթը 33 միւնտէ վէ կիւմիւլ մատէնլէրին հասըլաթը 50,750,000 տօլար տըր: Պրիւքսէլտէ տգտ օլունան մէսաքի քեաթ քոնթըրանտըն: Ին 30ունա գատար թէլիլի օլունմուլ օլունտուլտան, թէքար քիւլաւընտա, կիւմիւլ մէսքիւքեաթ իթիպար վէրիլէք իւզրէ Ամըրիգա հիւքիւմէթիւնին թէքիլիքի գապուլ օլունմասը իւմիտ օլունտուղու պէնաննամէի մէզքիւրտէ մուհարըր տիր: Կէօմըիւք թարիֆալընըն իսլահը եանի Մադքիլէյ թարիֆալընըն թատիլի իյնի պիր գանուն լաիհասը Մէնիսի մէպուսանա իթա օլունանադ տըր:

Յունիս 30տա խիթամպուլան պիր սէնէ զարքընտա մէմալիքի միւնէթմիտան 8 միւնտէ տօլար գըլմէթիւնտէ մահսուլաթը զիրալիքէ վէ տիկէրի 6 միւնտէ տօլար գըլմէթիւնտէ հայվան իխրաճ օլունուպ, 25 միւնտէ տօլար գըլմէթիւնտէ հայվանլարըն էքսէրի ինկիլթէրաեա կիթմիլ տիր:

ԹԵԼԵԿՐԱՑ

Պէլկրատ 18 դեկտ. Մ. Րիւթիլ զղըր սուրէթտէ խասթա տըր: Բարիս. Էկմօրթ վազըւսընտան տօլաւը խասարտիտէ օլանլարա, Յրանսա հիւքիւմէթիւնին 420,000 ֆրանկ թաղմիւնաթ վէրէճէկի հավատիսի քիւլիլէն եալան տըր: Բօմա, ճէնօվա վէ նաթօրիտէ պուլունունապ տիւլարը խասար օլանլարա իթալիա հիւքիւմէթի թարափընտան թաղմիւնաթ վէրիլի իսէ, Յրանսա հիւքիւմէթի թարափընտան տա

Թագմինաթըն իթաւը վատ օրուն-
մուշ տուր :

Բոժա .- Այժմանիւնն Պիւքըչ էլ-
չիտի Մ . տը Պիւլօֆ՝ տէվէթի միւ-
շարիւէյհանն Բոժա սէֆարէթինէ
թայինն օրունմուշ տուր :

Բոժա .- Բարլամէնթօ ազալարն-
տան Մ . Սալանտրա՝ մայիւնէ, Մ . Տան-
գօ ապիւնէ, վէ Մ . Անթօնէլի խա-
րիճիւնէ նէգարէթի միւսթէշարլըգ-
լարնա թայինն օրունմուշ տուր :

Պիւքըչէլ Պաշ վէթիլ, իսթիֆա-
նամէսինի գարալ թագաթիմ իտէճէ-
կինի Մէճլիսի մէպուսանա խապէր
վէլմիշ տիր :

Բոժա .- Վիւքէլաի սապըգա զէմա-
նընտա Սիչիլիանըն մագարըլ իտա-
րէսի օլան Բալէրմօ չէհրի լիմաննա
սէվգ օրունան սէֆարինի հարպիւնին
կէրիւնէ ալընմասընա վիւքէլաի հա-
զըրէ թարաֆընտան գարար վէրի-
միշ տիր :

Բարիս .- Մալիւնէ նագրըր՝ սէլէֆի
թարաֆընտան Մէճլիսի մէպուսանըն
միւզաքէրէսինէ վագ օրունան վէ ի-
թալիանըն ախիւնէ տարալ իթալի-
տիկի նիքէլտէն մապուլ մէսթիւ-
քեթըն Ֆրանսատա լէտապիւլիւնէ
տայիր օլան գանուլ լաիհասըն թէք-
րար մէվգըլ միւզաքէրէսինէ գօնուպ,
թէքէքըլիւրիւնիւն միւսթամաճէլ օլ-
մատըլըն պէտան իլլէմիշ տիր :

Լօնտրա .- Սէֆարինի հարպիւնին
արթըրըմասընը միւզաքէրէսինէ իթմէք
իւզըրէ մէճլիսի վիւքէլաի ֆէվգէլաւտէ
օլարագ իթթիմա իթմիշ իսէ տէ, նէ
կիպի գարար վէրիլտիկի հագգըն
տա պիր կէսնա մալիւմաթ ալընա-
մաժը տըր :

Գէլիւ .- Պարաւա պիր չիւպ
թէէսսիս իթմէք վէ մէվէքէթին ահ-
վալը մալիւնէսինի լէտըլիգ իլլէմէք
իւզըրէ Պանգը Օսմանի թարաֆընտան
կէսնտէրիւն Մ . նապիլ Բուժանիա-
եա կիթմիշ տիր, Միւմաիլէյհ Կու-
հաֆթա երիւնէ պուրաեա ալմտէթ ի-
տէճէք տիր :

Վաշիկիլօն .- Իւթաճ էեալէթինին
Միւճթէմիաի Ամէրիգատան մաա-
տուտ օլմագ իւզըրէ իտարէսինէ տա-
յիր գալէմէ ալընան գանուլ լալի-
հասընն լէքէքըլիւրիւնէ՝ Մէճլիսի
մէպուսանտա պալլանմը տըր :

ՇԵՐՊԵԹՃԵԱՆ ԻՅԼԱՍԸ

Շէրպէթճեան թիճարէթ էվի հագ-
գընտաթի իւանը իֆլաւ տալասընա տա-
յիր օլան մուհաքէմէինն տիւնքի կիւն
իքինճի թիճարէթ մահքէմէի ալիւնէսին-
տէ իճրա օրունաճաղը եազըլմը իտի-
նէվմի մէքըլիւրտէ Շէրպէթճեան էֆանին
քէյֆսիգ պուլունտուղու ճիւղէթէս պա-
ղը խուսուսաթ զըմընտա իսթիշարէ ի-
տէմէմիշ պուլունտուղարընտան, մու-
հաքէմէինն էէվմի ախէրէ թաալիքի
Շէրպէթճեան էֆանին վէթիլի էֆ . թա-
րաֆընտան թալէպ օրունմուշ օլմաղլէ,
մուհաքէմէ գեկտ. ին 11 ինճի ճուճաա
իթթիւսի կիւնիւնէ թաալիք զըլընմը
տըր :

ՏԻՄԻԹԻ ՍԹԵՅԻՆՕՎԻԶԻՆ

Վ Ա Ս Ի Ե Ի Ի

Մօնթէօրիւն գալիւնէ, պաղը դա-
գէթալար՝ միւթէվէֆանըն վասիւթէնա-
մէսի միւնտէրիճաթընը նէշր իթմիշըր
իսէ տէ, վասիւթէնամէ Լօնտրատա պու-

լունուպ, էլան քիւշատ իտիմէմիշ օլ-
տուղունտան, միւթէվէթիւթընը մա-
լիւմ օլմաեաճաղը տէրքեար տըր :
Միւթէվէֆա՝ վասիւթէնամէսի ահքեա-
մընը իճրաթը իչին և զաթ թայինն իթ-
միշ տիր . քի, պուլարըն իքիսի քէնտի
պիրատէլըլի տիր, Պու տէօրթ քիչի-
տէն իքիսի Լօնտրատա, տիկէր իքիսի
տէ Տէրիսաաթէթ իլէ Բէշթա չէհրիւ-
րինտէ տիր, Բօլ Սթէֆանօվիշ՝ Լօնտրա-
տա պիր վէթիլ թայինն իթմիշ օլտու-
ղունտան, անըն զըեապընտա վասիւթէ-
նամէնին աշըլմաեաճաղը տէրքեար տըր :

ԹԻՎՃԻՀԱԹ

Սիվաս վիտաեթի մէքթուպնու-
նու սաատ. Մուգպիլ պէյ էֆ . հագ-
րէթլըրինէ ուլէա էվվէլի :

Պէյրուլթ միւթէպէրանը թիւճ-
ճարընտան սաատ. Մուսա Ֆէրիհ
էֆ . եւ ուլէա սանիսի :

Քէսկին գազաթը գալմագալ իզգ-
Ասըֆ պէյէ սանիէ միւթէմաիլի :

Պէյրուլթ տարիէի պէլէտիէ ըլի-
սի Մէհմէմէա Պէհիմ վէ Արապկիր
խանէտանընտան վէ մէճլիսի իտարէ
ազաթընտան խալիլ Վաժիթ էֆ . իւրէ
սանիէ միւթէմաիլի :

Էրզրում, Եանիա վէ Ատանա վի-
լաեթլըլի թահրըր վէ վէրկի միւ-
տիրըրի Հասան Հիւսնի վէ Շաքիր
վէ Իսմաիլ էֆ . իւրէ սալիսէ ըլիւթ-
պէլըրի լէվիճիհ Կոյրուլմուշ տուր :

Տ Ա Խ Ի Լ Ի Ե Է

Տէրիսաաթէթ իթալիս սէֆիլի էս-
պալը պարօն Պլանըն իթալիս խարի-
ճիւն սէգարէթինէ թայիննի միւնա-
սիպէթիլլէ չէհրիմիդտէ մուգիմէլի
ճիւլի սիւֆէրաի էճնէպիէ իլէ միւ-
շարիլէյհին միւնտիսի օլտուղու Պէյ-
օղու իթալիս ճէմիլիէթի խալիլ-
եան վէ պիր չօգ իթալիալը զէվա-
թը միւթէպէրէ թարաֆընտան պա-
լէլիկըաթ լէպիլընամէլէր քէշի-
տէ գըլընմը տըր :

Մարսիլիստա մուգիմ Մ . Ժան
Ջաֆիրօրօն պու քէրրէ Տէրիսաա-
տէթ Բուժ մէքթէպլըրինէ 1000
օսմ . լիւրաթ իհտա իթմիշ տիր :

Իթալիս ճէմիլիէթի խալիլիւ-
սի Պէյօղլունտա էրքէր չօնուգըրա
մախսուս 6000 լիւրա գըլմէթիւտէ
պիւնիւք պիր մէքթէպ լէէսսիսի-
նէ գարար վէլմիշ օլուպ, պուլուն
1000 լիւրաթ իւանէ իլէ վէ 5000
լիւրաթ տալիս իսթիգըրա գաթըր իլէ
թօրլանմը տըր, իչպու իսթիգըրա
իչին պէհէրի Տէր լիւրալըք երւզտէ
5 ֆաիլի թաշիլիւթ չըգարըլմը
տըր, Պիւնա արասը սաթըն ա-
լընմը օլմասըյա, եաքընտա ինչաա-
լիս պալլանաճագ տըր :

Պանքըր Մ . Նիգօլա Ջարիֆի
գըլ մէվսիլինի հալաթը միւթէմալի
օլան Մօնթէ-Գարլօտա կէշիլմէք
իւզըրէ տիւն գէվճէսիլի պիլիքտէ
չէհրիմիդտէն հարէքէթ իթմիշ տիր :

Բարլատէն իչար օլունտուղունա
կէօրէ, կէշէն ապիլիտէ 282պ . ֆր .
ֆիւթալ իլէ մէվգըլ լէտապիւլիւ
չըգալըլմը օլան Սէլանիք-Տէտէ-ա-

դաճ չըմէնտըֆէրի հիսսէ սէնէտա-
թը կէշէն կիւն չէհրի մէքըրիւր պօր-
սասընտա 309 ֆրանգա արնըպ սա-
թըլմը տըր, Մէքըրիս խաթթըն ին-
չաաթընտա 9000 ամէլէ չալլաճագ-
տա օլուպ, ինչաաթ Սէլանիքտէն
բէք զիւտաթ իլէրլէմէքտէ, վէ կէ-
լէճէք սէնէնին հօկտ . ինտէ 120 քի-
լօմէթրօտան իպարէթ պիր գըսմ
խաթթըն բէսմի քիւշաթը իճրա գը-
լընաճաղը մուգարըր պուլունմագ-
տա տըր :

Քանդըրտա խաթթալանէէ իֆ-
րաղ իչին 30 օտալը պիր էվ սաթըն
ալընմը, վէ պու միւնասիպէթլէ
պիր իւանէ տէֆթէրի աշըլարագ
200 լիւրա թօրլանմը տըր :

Պարէսի վէ Պիգա օրմանլարը
ուժուլի միւթէթիլի Պօղոս էֆ .
Արալանկիւլ, Օրման, մատէն վէ զի-
րաաթ նէգարէթինին գարարլարըյ-
լա աղլ իտիլմիշ տիր :

ՆԻԶԱՄՆԱՄԷ

(Տիւնտէն տէվամ)

27 .- Իչպու գանուլն նէշրին-
տէն 3 ալ սօնրա տամկա բէսմի վէր-
մէքէրէք հիսսէ սէնէտաթը վէ թահ-
վիլի նէլը իտէն չիւրէթլէրտէն տա-
կասըք օլարագ նէլը իթտիքիլի սէ-
նէտ վէ թահվիլլէրին բէսմիւտէն
մաաաա, օլ սէնէտ վէ թահվիլլէր
բէսմի նիսպիւնէ թապի իսէ, հալի
օլտուղու մէպաղըն 100տէ 3իւ միգ-
տարը, վէ բէսմի մագթուէ թապի
օլան նէվտէն իսէ, տըրունիւտէ մու-
հարըր օլան խուսուսուս ճէսամէթ
վէ էհէմմիլիէթին կէօրէ եարըմօսմ .
ալթուլնտան 3 ալթուլնա գաաար
ճէգաի նագաթի ալընաճագ տըր :

28 .- Տամկալանմաժըլ վէ եա բուլ-
լարը եալըլարըլմաժըլ օլտէ բօլիցա
վէ միւթէտալիլ օլան էվրագը
թիւճարիւնէ վէ սալիլէ՝ թիճարէթ
գանուլնամէի Հիւճաեալնըն 76նճը
վէ 78ինճի մատտէլլէրինտէ միւնտէ-
րիւն օլան քէֆալէթի միւթէսէլիլի
մէքիւնէթին քէսպ իտէմէք . չէօլլէ
քի անը ճիւրօ իտէնիլը՝ քէֆալէթտէն
գուրթուլմաեպ օլ բօլիցա միւրսի-
լունալէյ թարաֆընտան գապուլ
օլունմաթըր սուրէթտէ, համիլի՝ ա-
նըն պէտէլինի եալընը անը քէշիտէ
իտէնտէն թալէպ վէ տալա իտէպի-
լիլ, վէ գապուլ օլունտուղու թապ-
տիրտէ, համիլի անըն պէտէլինի եա-
լընը քէշիտէ իտէն իլէ գալուլ իլ-
լէնէնտէն թալէպ վէ տալա իտէ-
պիլիլ, վէ սուրէթի սանիէտէ անը
քէշիտէ իտէն քիւմօ՝ պէտէլինի գա-
պուլ իտէն բիւմէնէ կէսնտէրմիշ օլ-
տուղունտա իսպաթ իտէր իսէ, օ
տալիլ պու սուրէթլէ տէֆի տալա
իթմիշ օլուպ, պու թագաթիլի հա-
միլի անըն պէտէլինի եալընը գա-
պուլ իտէնտէն տալա իտէպիլիլ :

29 .- Իչպու գանուլն մուճիպիւնէ
տամկա ուսուլի ճարի օլան եէրտէ
տամկալանմաժըլ չեաղըր իւզէրինէ
եաղըլան վէ ալընըպ սալլըլմաեա
գապիլիւնէթի օլան բօլիցա վէ հէ-
վալէ սէնէտի վէ թիւճար պէյնին-
տէ միւթէտալիլ օլան սալիլ էվ-
րագըն վատէլլի հուլուլ իթմէքսի-
լին վէ իլը տէֆա օլարագ ճիւրօ օ-
լունմագտան էվվէլ, իւզըլինէ բուլ
եաթըլտըրըմագ ճարի օլաճագ, վէ
ֆագաթ պու սուրէթտէ նիգամէն

եաթըլտըրըլմագ լագըմ կէլէն բու-
լուն իւշ գաթ տէեէրինտէ օլան բուլ
վագ օլունաճագ տըր :

30 .- Տէրէճէի նիգամիւնէսինտէն
տուն օլարագ տամկալանմաժըլ վէ
եալսօտ տէրէճէի նիգամիւնէսինտէն
էքսիք բուլ եաթըլտըրըլմը օլան սէ-
նէտալթըն նօգսանը նէ միգ տար իսէ,
իքմալ իթտիրիլտըլտէն սօնրա ճէ-
գաի նագաթիսի եալընը նօգսանը իւ-
գէրինէ ալընաճագ տըր :

31 .- Սալիլի տամկա վէ բուլ
եաթանլար վէ պիլլէրէք սալթանլար
վէ սիւրմէնէ սալ իտէնիլէր հագգըն-
տա ճէգա գանուլնամէի Հիւճաեալն-
նունըն 149նճը մատտէսի հիւքմիւն-
ճէ միւճագաթ օլունտուր : (1)
(Տէվամի)

ՎՈՒԳՈՒՍԹԸ ԵՆՎՄԻՅԷ

Գարատէնիլտէ օն գաաար եէլ-
քէն սէֆիւնէսինն զաթ օլտուղու-
նա տալի պաղը զաթթալարսն վէր-
տիկի հալաաիս աօղու գանն օլուն-
մաեալ, եալընը Աեօս Եաթօօս
նամ Եունան եէլքէն կէմիսինին քէ-
րէսլէ երւքիւ օլարագ Գալստան
կէլտիկի սըրատա Քէսթէնէնէ Էօ-
նիւնտէ զարգ օլտուղու՝ Գալթաա-
տա ըրվաեթ օլունտուր :

Բազար կիւնիւ Գալթա Էօնիւնտէ
պիր միւնտալմէ վուգու պուլմուշ
տուր, Պապէլնամ պէյլիք վաթօրու-
լըլլիւնէ կիլթմէն հաղըլանըլքէն,
Գալթա տա տէմըր աթմըլ օլան Ֆը-
րէսինէնի Կալաց վէ Լօյտուն Ժիւ-
րիլթը նամ վաթօրալը իւլէրինէ
տիւլմիշ տուր, Կալաց վէ Ժիւրի-
լէր վաթօրալը խաաարտիտէ օլմուշ
վէ Պապէլ վաթօրու իսէ ըրիլկեա-
լըն չիտաթիլնէ մէպիլ Եօլունա տէ-
վամ իտէմէտիկիւնտէ, տէմիլ աթ-
մըլ տըր :

Մագրիքէյ եաթընտա Գիւշիւք
քէօլտէ բազար կիւնիւ գանըլ պիր
գալթա վուգու պուլմուշ տուր, Քէօ-
նիւն սէքէնէսինտէն Ապտուլլահ իլէ
Բէլթըր միւնագաաեա թուլթուլուպ,
Ապտուլլահ լէհիլթըլ սուրէթտէ
եալալանմը տըր, Թահգըգաթա
իպիլտար գըլընմը տըր :

Բազար իրթէսի կիւնիւ պիր գաշ
իւրըլը, աղչամ սաաթ 9 գարար-
լարընտա Բանկալթիտէ Եօնուս սօ-
գաղնտա Անդրանիկ նամ քիմէ-
նին խանէսինէ կիրիպ, պուլտուգ-
լարը չէեալը չըլըլլար տըր :

Էօտէմիշտէ Գալմագը քէօլիւնտէ
պիւնիւք պիր գաղա վուգու պուլ-
մուշ տուր, Շէօլլէք միւճէտտէտէն
ինչա օլունմագ տա պուլունտան պիր
խանէ պիրտէն պիրէ երգըլարագ
ամէլէտէն պիր Բուժ վէֆաթ իթ-
միշ, վէ իլի Բօլալմա աղըրճա եա-
լանմըլար տըր, Խանէ ոահիպի օլան
Հիւսէյյիլ օլէսնտա գաթունուէօ-
նիւնտէ պուլունմաղլէ, պիր քիւրէճ
գուեուստէն տիւլիւպ, վիճուտի-
նին պաղը թարաֆը եանմըլ տըր :

(1) Պու մատտէնին եէրինէ գալմօլան
մատտէի գանուլնիւն 3, վէ ախիլին
գէյլ օլունան ֆըգարի գանուլնիւն տա-
լի 4 նիւմէր օլլէ իչպու գանուլնամէ
գէյլինէ մուգապէտ տիր :

ԿԻՃԷ ԱՏԷՄԻ

Սօգազ տար օրուպ, մէջքիւր վու-
րուլան սէս իշխութիւնիւնտէ, պազը բէն-
չիւրէր աշըւարադ, էնի մէրադ քիմնէ-
լէր պազըւտըւար, վէ գաբուեու վուրանը
կէօրտիւքիւրիւնտէ, գաթէն թանըադ-
լարը պիւր քիմնէ տիւր կիպի իշէրի չէ-
քիւրիւրէր, Ֆէրնանտ օլէսնաւտէ պիւր գա-
բու քէօլէսիւնտէ կիպիւնտէ իտիւ:

Մաքսիմիլիէնիւն չալտըր գաբու ա-
շըւարըւտա, մէրգուլ իշէրի կիւրիւնտէ,
Ֆէրնանտ, տաժարըւտա մէվէլան
իթմէքտէ օլան գանըն աւտիթա գայնա-
մադտա օլտուղունու գանն իթտի, վէ
կէօլէրի էօնիւնտէ պուրուլ կիպի պիւր
շէյ կէշիպ, էնի շէյի գըրմըք կէօրմէ-
նէ պաշլաւտ, վէ սալլանարադ, սա-
տադաթսըք գէվէնիւն աշըւար օլան գա-
բուեա գատար իշէրիւնտէ:

Գաբու աշըք պարազըւր օլմասըլա,
մէքպուրէնիւն վուրմասընա իշթիւնա
գալմաքա, տաղունա հալիւնէ կիւրտի,
Ֆէրնանտ, սայքի պիւր սէրիւն օլ-
տուղունտա, նէ եաթըղընը պիւրմէ-
եօրտու, եալընըք ախը ինթիքամ իշին
կիթմէքտէ օլտուղունու պիւրպ, գըս-
գանըլք վէ աւալմէթ քէնտիսիւնէ գուվ-
վէթ վէ ճէսարէթ վէրմէքտէ իտիւրէր:

Մէրգուլ, նէրտիւնիւն պիւրիւնի գա-
տէմէսիւնէ աեաղընը պաւմադտա իքէն,
ճէրէնէ կիտիեօրտունուք տէյի իշի-
տիւրէն պիւր սէս, քէնտիսիւն ալըք օլտու,
վէ Ֆէրնանտ գըրմըլտա մաքսըլըն տուր-
տուղունտա, գաբըւտընա պիւր իշթի-
եա գատըն կէօրտիւ քի, պու գատըն՝
ճէրէնէ կիտիեօրտունուք սիւալիւնի
թէքըր իթտի, Օլ վազըթ կէնէ գա-
տըն՝ մաքիւնալարի սուրէթտէ ճէպիւն-
տէն պիւր ալթուն սիքքէ չըգարըպ, իշ-
թիւնա գաբընըն էլիւն սըգըւտըրադ,
— Մաւմազէլ Մօնիէնի օտաւընա
կիտիեօրտու, տէյի ճէվալ վիտի:

— Իքիւնի գաթտա վէ գաբուեու
գաբընընտա տըր:

Ֆէրնանտ, ուլգու իշինտէ եիւրիւ-
նէնիւր կիպի, նէ եաթըղընտա իա-
պէրտա օլմաեարադ եօգարը չըգարը,
վէ իշար օլունա գաբուեա մուվասըլէ-
թիւնտ տուրուպ, շիտտէթէ չանը չէք-
տի, Գաբու աշըլըպ, գէվէնիւն սէսի տէ,
— Քիւմ վար օրաւա, տէյի սիւալ
իթտի:

Ֆէրնանտ՝ պիւր սանիւն գատար ճէ-
վալ վէրմէքսիլիւն տուրուպ, պատէնու
քէնտիւնէ պիւր գաբար վէրէրէք:

— Պէն իմ, գէվէնի տիւր, տէտի:

Այնի վազըթտա իշէրտէն թէլալը
կիտիպ կէլմէքէր իշիտիտի, վէ գաբու
թէքըրա գաբալը գալտը:

9

Մաքսիմիլիէն, Գիւրիւն գաբուեու
չալտըր գէման, կէնէ գըք եաթադտան
գալքըլ օլուպ, կիւզէլ պիւր կիւնէլէք
էլպիւնէ կիւնիւն օլտուղուն հալտէ, ու-
ղուն պիւր գանաքէտէ եալանըլ վէ սա-
պալըն հալմաւըն թէնէֆիւս իթմէք
իւզըն բէնչիւրէնի աշըլ օլարադ քիթալ
օգուեօրտու, Մէքպուրէնիւն լէնէսի
սուկուն օլուպ, քէնտիսի տէ պիւր ազ
նալիքա կէօրիւնիւնտու, Օ սաւթ-
տա գաբուեուեու չալտըրընը իշիթ-
տիկիւնտէ, իզհարը թէնէնալ իշիտի:

լաքիւն խըզմէթիւն կէօրէն գատըն հէ-
նուք կէլմէմիշ օլտուղունտա, գաբու-
եու քէնտիսի աշըլ, վէ միւսաթիւրիւն
կէօրտիւ կիւնտէ, մէսէրէթէ լէ Քը սէ-
տա իշիէնիպ, պաւմէնու:

— Սիւքմիւնիւր, տէտի:

— Էվէթ պէն իմ, չու սաւթտա պէ-
նի պէլէմէեօրտունուք, տէյի մի:

— Իգրար իտէրիւք պէլէմէեօր-
տու:

— Տօղունու սիգտէն. . . սէնտէն
ուգադտա գալարադ եալաեամաեօր-
տու:

Օլ վազըթ կէնէ գըք, մէրգուեու
պօղաղընա սալըլարադ,

— Պանա տաիմա մուհապպէթիւն վար-
մը տըր, տէտի:

— Պունա չիւպէն մի իտէրիւն:

— իտունսիլէ չիմտի սէվիլէնէ ֆէվ-
գէլաւտէ միւնթաւըն:

Մաքսիմիլիէն՝ թէնէնալպանէ մէր-
գուեմէն նազար իտէրէք:

— Նիշին, տէյի սիւալ իթտի:

Գիւր՝ պիւրտէն պիւրէ գըգարըպ պաշը-
նը էյտի, վէ Մաքսիմիլիէն՝ մէքպուրէ-
նիւն աշիւթիւնիւն վէ եիւզիւնտէ-
քի հէնէնալ միւնալէտէ իտէրէք:

— Սալիսէն սէնիւն նէյին վար տըր,
նիշին պու գատար էրքէն եաթադտան
գալքըլըն, տէտի:

— Պիւր ազ րահաթսըքըմ:

— Պունուն իշին մի էրքէն գալքտըն:

— Օլտէրէն սըգըլըեօրտունէք, եա-
թադա եաթամաւտըն, Լաքիւն սէնի
կէօրտիւ կիւն ֆէվգէլաւտէ մէմունալմ:
Այնի կէօրմէքիկիւմ՝ պէնի պիւր ազ րա-
հալանտըրադ, Պու գատար էրքէն
կէլմէքիկիւն, գանն իտէրիւնի միւզ-
տարըպ օլտուղունու տէրք իթմիւնիւն,
(Տէվալի)

ՍԱՐԻԱՖԻՅԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱԼԸ

Գալաթա 8 դեկ.

Ումուկ 7 դեկտ. գաբ. գուր. 24	35
Աշըլ. 8 տուպը գ. ք. գուր. 24	36
Իւնիֆիէն գաւտ.	—
Ալի A. Ա. Իսթիքրադ	57 40
» B. Բ. գուր.	55 20
» C. Գ. ք. ք.	26 15
Իւնիւն չըմէնտըքիւրի	92 50
Ագէէ ֆայիլի	06
Բարօր	37 1/2
Հէվալսիւ	45

ՊԱՆԳԱ ԱՊՈՒՆԻՍԵՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ	7 23
Իսթանպուլ պանգասը	3 0
Սօսիթէ ժէնէրալ	—
Թրանկայ	5 87 1/2
Սօսիթէ Օթթօման պանգասը	4 18
ԱԳՁԷԼԵՐԻՆ ՅԻՍԱԹԸ	
Օսմ. իրասը 100 դրուտան	Ղ. Բ. Բ.
Պէեազ Մէնիտիէ ֆարքը	108
Մէթալիք	97
Պէնիք	101 00
Ալթըլըք	102 00
Ինիլիք իրասը	110 11
Ֆրանսըք ալթունու	87 24
Բօլ	89 35
Գրէմիք ալթունու	51 18
Գաւալսի գայմէսը	8 62
Թահլիլաթը Օսմանիէ	94
Գալիլաթը Օսմանիէ գ. ք.	00

ՍԱՃԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ՎԷ ՄԵՍՈՒԼԸ ՂԱԶԷԹԱ
8. ԹՕԼՈՅԵԱՆ

Էտիրնէտէ Բուժ թիւննաւընտան
Ալթուն Ալմազ Անտրիանըն թէլէֆի-
նէֆա իթմիլ օլտուղուն մէրվի տիւր:

Բազար իրթէսի կիւնէսի սաւթ 2
գաբարըլտա թաթալաւտա Պէք-
նի սօգաղընտա պիւր խանէնէ խըր-
սըք կիւրիպ, 8 լիւրա գըլմէթիւնտէ
պիւր էլմաս քիւրէ վէ 2 պիլէքիք
իլէ պիւր գաթ էլպիւն վէ 28 լիւրա
սիւրգաթ իտիւրի տիւր:

Իգմիրտէ իւշ նէֆէր խիւթիւնա՝
եթիւմ պիւր խիւթիւնա գըղընըն
աղընա մէնտիլ թըգաեալ, ճէպ-
րէն խանէսիւնտէ աշըլըլար տըր:

ԱՆՎԱԼԸ ՍԸՆՃԻԵՆԷ

Դեկտ. Ին Ենը բազար իրթէսի
կիւնիւ սաւթ 6 տան 7 ճի սալը կիւ-
նիւ սաւթ 7 եէ գաւար չէհրիմի-
տէ 15 միւսալ, վէ էսիկ վէ եէնի
միւսալարտան 6 վէֆ. վուգու պուլ-
մուշ տուր:

Ատա-բազարընտա բազար իրթէ-
սի կիւնիւ 4 վուգ. 2 վէֆ. Սէլա-
նիքտէ բազար իրթէսի կիւնիւ 2
վուգ. 2 վէֆ. օլմուշ տուր: Վիւա-
եթ տաիլիւնտէքի տիկէր չէհր-
լէրին մուհապաւը իշին յըհիէ
գօրտօնարը վազ իտիւրի տիւր:

Թրապիզօնտա բազար իրթէսի
կիւնիւ 1 վուգ. վէ էվէլէքի միւ-
սալարտան 1 վէֆաթ օլմուշ տուր:

Իրանտա նոյ. 27 տէն դեկտ. 6 ես
գաւար, 10 ու թէհրանտա օլմադ
իւրքէ 155 քիշի վէֆաթ իթմիլ տիւր:

ՏԵՃԵԹԼԻ ՊԻՐ ՃԻՆԱԵԹ

Ֆրանսանըն Պէլիքա հուտու-
տունտա քեալիւ Լէթ չէհրիւնտէ պու-
կիւնիւրտէ տէհիլէթի պիւր ճիւնաեթ
վուգու պուլմուշ տուր: Եէօլէքի
պիւր կէնէ գէվէն գէվէն, եազըն-
տաքի գաւապաւտա չալըլըպ, հաթ-
թաւա 6 կիւնի խանէլէրիւնտէ պու-
լունմաւըլարընտան, պիւր 8 եա-
շընտա էտմօն վէ աիկէլի 5 եաշըն-
տա Մարի իսմիւնտէ իքի չօնուգլա-
րընը՝ պիւրիւք վալիտէլէրիւն թէա-
լիմ իտէրէր իմիւ. Կէշէն բազար
սապաշը գօմիւլար, պուլմուրն խա-
նէսիւն, աւտէթի խարիճիւնտէ գա-
բալը օլտուղունու կէօրիւպ, քէմա-
լը ճէսարէթի իշէրիւնէ կիւրիւնէր,
ֆազաթ պիւր իքի աւտը՝ աթար
աթմադ, նազարըլտա թէսաւիւֆ
իտէն պիւր մէնգարէի միւտհիշէնիւն
թէէսալի չէտիտի ալթընտա տու-
նուպ գալմըլար տըր: Իշթիւնա
գաւտըն գաթաւը բարը բարը ի-
տիւրի օլտուղուն հալտէ, գանլար
իշինտէ գալմըլ, վէ եանընտաքի մա-
սուժ եալմըլար ալի հալտէ պու-
լունմուշ տուր: Էտմօն վէֆաթ իթ-
միւ, վէ էնսէսիւնտէն հէնուք անլա-
շըլմաեան պիւր ալթի իլէ թէլէֆ
իտիւրի տիւր: Պիշարէ չօնուգլ սօն
տազըլտաւընտաքի միւտհիլ հալտէ
պիւրէ հէմիլէսիւնտէն ալթըլմադ իս-
թէմէնէրէք, քէնտիւնի ճէրս իտէն
բէնչիւք գաթ իտէն աշարէ գըղըն
հաեաթընը թալիլիւն իտէնէքմիւն կի-
պի գուհադլալմըլ տըր: Գըղըլաղըն
գուլաղը արգասընտան աշըլմըլ օ-

լան պիւրիւք պիւր ճէրիհաւտան օ-
լուգ կիւրի գան ազմադտա օլուպ,
պիշարէնի տէտալի իշին հէման ճէլպ
իտիւն թապիւլ մէքպուրէնի գուր-
թարաւմալը, վէ էօլէ վաթթը ազլը
պաշընա կէլմէքտէն վէֆաթ իթմիլ
տիւր:

Պու ճիւնաեթտէն չօնուգլարըն
բէտէր վէ վալիտէսիւնի խապէրտար
իթմէք իշին զապըլթա բէք իշթի-
եաթ քեաւրանէ հարէքթ իթմիլ իսէ-
տէ, եիւնէ պիշարէլէն հաւտիսէնի տու-
եար տուլմադ տէհիլէթիւնտէն պա-
եւըլմըլար տըր:

Իշպու ճիւնաեթիւն ֆալիլ օլան
չալա, էվէլէն գանն օլունտուղուն
կիպի Պէլիքաեա ֆիւրար իթմէմիլ վէ
հուտունտէն խարիճիւնէ չըգաւմալը
տըր: Մէրգուլ զաեթ միւսթէրի-
հանէ սուրէթտէ տօղունա Լիւշէհ-
րիւնէ կիւրիւն, վէ պիւր մաղադաեա
կարսն գալտ օլունաճաղը էսնաւտէ
թաշթը թէվէլէքա ալթըլ տըր: Գաթիլ
Պէլիքա թէպաւաւընտան
օլուպ, հէնուք 30 եալընտա տըր,
վէ իսմի տէ Ասիլվան իշլանհօթ տըր:

Իճրա իտիւն թաշգըլթալ էսնա-
ւընտա, մաթթուլիսիլիւնա գաւտը-
նըն գըլը՝ միւսթէնիթիք հըլգու-
րունտա գալթիւն հէր գէման հար-
ֆընտաղըք իտիւ, մուգապէլէ
կէօրմէտիկիւնտէն նալի քէնտիսիւնի
թէհիւտ իթմէքտէ պուլունտան չալա
օլմադ իշթիլմիլի պուլունտուղունու
սէօլէմիլ տիւր:

Գաթիլ, ճիւնաեթիւն իճրաւընը
գաւարըլտըրտըլը կիւն գաւտըն
էվտէ պուլմալմալ, վէ ինթիքալմընը
քիւշիւք մասալմարտան ալթըլ տըր:
Գաթիլ ֆիւրիւն մուսիւրանէ ինքեար
իթմիլ, վէ իւշ պիշարէնի սուրէթի
ղաւտարանէ գաթը իտիւլէլ-
րիւնտէն գաթիւն պիւրապէր պու-
լունտուղունու, վէ հէր քէստէն գի-
եաւտէ պու ճիւնաեթտէն քէնտիսի-
ւնի միւթէնսիւր օլտուղունու սէօլ-
լէմիլ իսէ տէ, իւզըրիւնի արաւըք-
լարընտա, ճիւնաեթիւն քէնտի թա-
րաֆընտան իճրա իտիւրիկիւնի իս-
պալթա քեալի պիւր տէիլ օլան իշ-
թիւնա գաւտընը բարա չանթաւը
չըգմըլ, վէ Լիւտէքի օտաւընտա
էվտէն չալտըլը էլպիւն թազըլմա-
րը պուլունմուշ տուր: Պու գաւտար
տէիլիւնէ գաւըլը մաղուն հալէա
ինքեարտա տէվալմ իթմէքտէ օլ-
տուղունտան, միւսթէնիթիք իշլի
իլէ, իւշ նալըն պուլունտուղուն մա-
հէլէ կէօթիւրիւնիւն, վէ էսըրը
վաշիլթի օլան նալար իլէ մուլմա-
ճէհէ իտիւրիլ իսէ տէ, գաթիլ հիւշ
պիւր էմարէ կէօթիւնտէմիլ, վէ սօ-
ղուգ գանլըլընը սօն տէրէնէ մու-
հապալա իթմիլ տիւր:

Թաշգըլթալ թէմալը կէրմի իլէ
տէվալմ իթմէքտէ տիւր:

Պու կիւնիւնի նիւսիւնիւնտէ Համպուրկ-
տա մասարուֆ Վալանթիւն վէ չիւրէքեա
պանգասընըն պիւր իլանը կէօրիւնտէ
տիւր: Իշպու իլան հաթըլտա գաւտըն-
քիւրալմըլըն նազարը տիւրգաթընը տա-
վէթ իտէրիւք: Մատտէ խուսուսի պիւր
թէշէպպիւս օլմաեալ, հիւքիւնիլիւն
րուլաւաթ վէ թէշէմիւնթըն հալի պիւր
տէվէթ քիւնաեօսունա տաիւր տիւր:

Մալիւմաթը միւքէմիլէ, տօղունտան
տօղուն մէքքիւր պանգասան իսթէնի
լէպիւր:

ՊԻԼԵԻԻՔ ՍԵՐՄԱԵԼԷՐ

ԲԻԵԱՆԳՕՍՈՒ

ՀԱՄԱՊՈՒԴԿ ՀԻՒՔԻՒՄԵԹ ԱԼԻԵՏԻՒՆԻՆ
ԹԵԼԵԳՐԱԲԸ ՄԵՇՐՈՒՄԻ ԹԱՃԹԵՆՍԱ

300,000

ՄԱՐԳ ԵԱԽՕՏ

625,000 ՅԱՐԱՆԻ

Իշպու պիւսիւք Իքրամի, Լաւաշի
Տիւրքիսիսիս Թաշիք Թէմիսիսիս
Գուրուսիս Սերմիսիսիս Ենի Պիւսիւք
Իքրամիսիս Բիւսիսիս Գուրուսիս
Են Պիւսիսիս Գուրուսիս Գուրուսիս
Լաւաշի Տիւրքիսիս Գուրուսիս
Իքրամիսիս Են Պիւսիսիս Գուրուսիս

1	Իքրամիսիս	300000
1	»	200000
1	»	100000
2	»	75000
1	»	70000
1	»	65000
1	»	60000
1	»	55000
2	»	50000
1	»	40000
5	»	20000
3	»	15000
26	»	10000
56	»	5000
106	»	3000
253	»	2000
6	»	1500
756	»	1000
1237	»	500
33950	»	148
18991	300, 200, 150, 127,	
	100, 94, 67, 40, 20.	

Համապիւսիս Լաւաշիսիս Են Պիւսիսիս
Իքրամիսիս Են Պիւսիսիս Գուրուսիս
Լաւաշի Տիւրքիսիս Գուրուսիս
Իքրամիսիս Են Պիւսիսիս Գուրուսիս
Լաւաշի Տիւրքիսիս Գուրուսիս
Իքրամիսիս Են Պիւսիսիս Գուրուսիս

Պիւսիսիս Իքրամիսիս Գուրուսիս
Լաւաշի Տիւրքիսիս Գուրուսիս
Իքրամիսիս Են Պիւսիսիս Գուրուսիս

13,000,000

այրուսիս ֆրանկ տըր

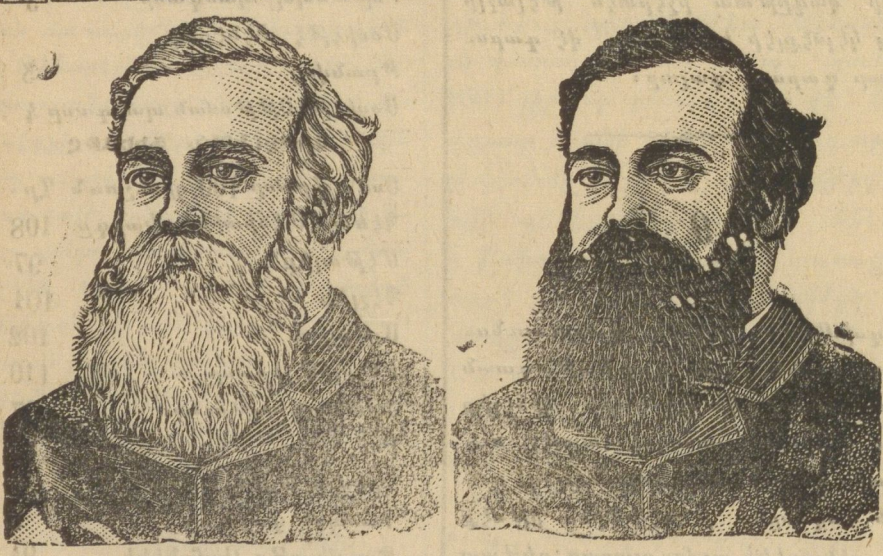
Իշպու պիւսիւք Իքրամի, Լաւաշի
Տիւրքիսիսիս Թաշիք Թէմիսիսիս
Գուրուսիս Սերմիսիսիս Ենի Պիւսիսիս
Իքրամիսիս Բիւսիսիս Գուրուսիս
Են Պիւսիսիս Գուրուսիս Գուրուսիս
Լաւաշի Տիւրքիսիս Գուրուսիս

Իշպու պիւսիւք Իքրամի, Լաւաշի
Տիւրքիսիսիս Թաշիք Թէմիսիսիս
Գուրուսիս Սերմիսիսիս Ենի Պիւսիսիս
Իքրամիսիս Բիւսիսիս Գուրուսիս
Են Պիւսիսիս Գուրուսիս Գուրուսիս
Լաւաշի Տիւրքիսիս Գուրուսիս

Չորսիս պիւսիս Իքրամի, Լաւաշի
Տիւրքիսիսիս Թաշիք Թէմիսիսիս
Գուրուսիս Սերմիսիսիս Ենի Պիւսիսիս
Իքրամիսիս Բիւսիսիս Գուրուսիս
Են Պիւսիսիս Գուրուսիս Գուրուսիս
Լաւաշի Տիւրքիսիս Գուրուսիս

1893 ԵՆԻՍԵՆԻ ԴԵՆՍԵՆՍԵՆ
VALENTIN & Cie
Maison de Banque
Պիւսիսիս Իքրամի, Լաւաշի
Տիւրքիսիսիս Թաշիք Թէմիսիսիս
Գուրուսիս Սերմիսիսիս Ենի Պիւսիսիս
Իքրամիսիս Բիւսիսիս Գուրուսիս
Են Պիւսիսիս Գուրուսիս Գուրուսիս
Լաւաշի Տիւրքիսիս Գուրուսիս

HAMBOURG
Ville libre, ALLEMAGNE
Պիւսիսիս Իքրամի, Լաւաշի
Տիւրքիսիսիս Թաշիք Թէմիսիսիս
Գուրուսիս Սերմիսիսիս Ենի Պիւսիսիս
Իքրամիսիս Բիւսիսիս Գուրուսիս
Են Պիւսիսիս Գուրուսիս Գուրուսիս
Լաւաշի Տիւրքիսիս Գուրուսիս



ՍԱՉ ՊՕԵԱՍԸ
Պիւսիսիս Իքրամի, Լաւաշի
Տիւրքիսիսիս Թաշիք Թէմիսիսիս
Գուրուսիս Սերմիսիսիս Ենի Պիւսիսիս
Իքրամիսիս Բիւսիսիս Գուրուսիս
Են Պիւսիսիս Գուրուսիս Գուրուսիս
Լաւաշի Տիւրքիսիս Գուրուսիս

ԿԻՒՆԷՇ ՄԱՂԱԶԱՍԸՆԸՆ ԹԵՎՍԻԻ

ԳԱԼԵՏՈՆԵԱՆ ԳԱՐԱԲԵՐՈՅՏԻ ԵՆԻ ԽԱՆ ԹԱՃԹԵՆՍԱ ՎԱԳԸ
ԿԻՒՆԷՇ ՄԱՂԱԶԱՍԸՆԸՆ ԳԻՒՆԵՍԸ
ՀԱՅԵԹ ԷՎԼԷՆ ՖԻՏԱԹԼԷ ԷՕԼՁԻԻ ԻՒՋԵՐԻՆԷ ԷՎՊԻՍԻ

Մ. ՇԵՐԷՐ Թարափընտան Թէմիսիս Են Պիւսիսիս
Իքրամիսիս Են Պիւսիսիս Գուրուսիս
Լաւաշի Տիւրքիսիս Գուրուսիս
Իքրամիսիս Են Պիւսիսիս Գուրուսիս
Լաւաշի Տիւրքիսիս Գուրուսիս
Իքրամիսիս Են Պիւսիսիս Գուրուսիս

Պիւսիսիս Իքրամի, Լաւաշի
Տիւրքիսիսիս Թաշիք Թէմիսիսիս
Գուրուսիս Սերմիսիսիս Ենի Պիւսիսիս
Իքրամիսիս Բիւսիսիս Գուրուսիս
Են Պիւսիսիս Գուրուսիս Գուրուսիս
Լաւաշի Տիւրքիսիս Գուրուսիս

Պիւսիսիս Իքրամի, Լաւաշի
Տիւրքիսիսիս Թաշիք Թէմիսիսիս
Գուրուսիս Սերմիսիսիս Ենի Պիւսիսիս
Իքրամիսիս Բիւսիսիս Գուրուսիս
Են Պիւսիսիս Գուրուսիս Գուրուսիս
Լաւաշի Տիւրքիսիս Գուրուսիս

ԳԱԼԵՏՈՆԵԱՆ
(CALÉDONIEN)

ՍԳՈՉԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸ

ՍԵՐՄԱԵԼԷՐ 1-41,549 ԻՌԻ. ԼՐ. (ԻՆՏԵՐՆԱԹ ԱՊՐԷԻՍ 452,739 ԻՌԻ. ԼՐ.

ՏԻՐԻԱՍԱՆԻՔ ՎԵՐԻՔԻ
Մ. ՃՕՆ ԹՕՄՍՕՆ

Իտալիսիս Իքրամի, Լաւաշի
Տիւրքիսիսիս Թաշիք Թէմիսիսիս
Գուրուսիս Սերմիսիսիս Ենի Պիւսիսիս
Իքրամիսիս Բիւսիսիս Գուրուսիս
Են Պիւսիսիս Գուրուսիս Գուրուսիս
Լաւաշի Տիւրքիսիս Գուրուսիս

ԳՕՆԵԱԳ

ՄԵՃՄՈՒՅՐ ՊԻՍԵՐԼԷՐԻՆ ԳՕՆԵԱՂԸ
ԽԱՂԻԱ ԻՆՏԵՐՆԱԹԱՆ ԵՆ ԵՆ ԽԱՂԻԱ
ՀԱԼԵՏՈՆԵԱՆ
ԴԱՂՊԵՐԻ ՈՒՄՈՒՄԻՆԷ

ԵՆԻՍԵՆԻ ԴԵՆՍԵՆՍԵՆ ԴԵՆՍԵՆՍԵՆ
ԴԵՆՍԵՆՍԵՆ ԴԵՆՍԵՆՍԵՆ ԴԵՆՍԵՆՍԵՆ
ԴԵՆՍԵՆՍԵՆ ԴԵՆՍԵՆՍԵՆ ԴԵՆՍԵՆՍԵՆ
ԴԵՆՍԵՆՍԵՆ ԴԵՆՍԵՆՍԵՆ ԴԵՆՍԵՆՍԵՆ
ԴԵՆՍԵՆՍԵՆ ԴԵՆՍԵՆՍԵՆ ԴԵՆՍԵՆՍԵՆ
ԴԵՆՍԵՆՍԵՆ ԴԵՆՍԵՆՍԵՆ ԴԵՆՍԵՆՍԵՆ

Պիւսիսիս	Սերմիսիս	6	436	ՆԷՄԵՆ ԼՅՈՅ
94	5704	7	185	ՖԻՏԱԹԼԷ
65	4042		674	ՊԻՍԵՐԼԷՐԻՆ
47	1727		44	ՄԵՃՄՈՒՅՐ

ԴԵՆՍԵՆՍԵՆ ԴԵՆՍԵՆՍԵՆ ԴԵՆՍԵՆՍԵՆ
ԴԵՆՍԵՆՍԵՆ ԴԵՆՍԵՆՍԵՆ ԴԵՆՍԵՆՍԵՆ
ԴԵՆՍԵՆՍԵՆ ԴԵՆՍԵՆՍԵՆ ԴԵՆՍԵՆՍԵՆ
ԴԵՆՍԵՆՍԵՆ ԴԵՆՍԵՆՍԵՆ ԴԵՆՍԵՆՍԵՆ
ԴԵՆՍԵՆՍԵՆ ԴԵՆՍԵՆՍԵՆ ԴԵՆՍԵՆՍԵՆ
ԴԵՆՍԵՆՍԵՆ ԴԵՆՍԵՆՍԵՆ ԴԵՆՍԵՆՍԵՆ

ԻՆՏԵՐՆԱԹ ԱՊՐԷԻՍ 452,739 ԻՌԻ. ԼՐ.
ԵՆ ԵՆ ԽԱՂԻԱ ԻՆՏԵՐՆԱԹԱՆ

ԷՄԲԼՕՍ ՆԱՄ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸՆԸՆ

ԲԻՐԷ ԳԱՍԱԳԱՍԸՆՏԱՆ ԵՐՈՅԻՆ ՃԱՌԱՅԻՆՏԷՆ ԳՈՒՄՈՒՄԻՆԷ ԻՆՏԵՐՆԱԹԱՆ

ՄԵՃՄՈՒՅՐ Ս. Ե. ԱԼԼԵՆԻՆԷ

ԵՆ ԵՆ ԽԱՂԻԱ ԻՆՏԵՐՆԱԹԱՆ ԵՆ ԵՆ ԽԱՂԻԱ
(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORE.)

Պիւսիսիս Իքրամի, Լաւաշի
Տիւրքիսիսիս Թաշիք Թէմիսիսիս
Գուրուսիս Սերմիսիսիս Ենի Պիւսիսիս
Իքրամիսիս Բիւսիսիս Գուրուսիս
Են Պիւսիսիս Գուրուսիս Գուրուսիս
Լաւաշի Տիւրքիսիս Գուրուսիս

Պիւսիսիս Իքրամի, Լաւաշի
Տիւրքիսիսիս Թաշիք Թէմիսիսիս
Գուրուսիս Սերմիսիսիս Ենի Պիւսիսիս
Իքրամիսիս Բիւսիսիս Գուրուսիս
Են Պիւսիսիս Գուրուսիս Գուրուսիս
Լաւաշի Տիւրքիսիս Գուրուսիս